

К ПРОБЛЕМЕ СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ РАЗВИТИЯ ШКОЛЫ

Известно, что вопросы отбора и построения содержания обучения иностранным языкам относятся к числу ключевых и наиболее сложных вопросов теории и практики преподавания предмета. Содержание обучения иностранным языкам оказывает существенное влияние на цели и способы деятельности учителя и учащихся, на механизмы усвоения иноязычного общения, на мотивы субъектов деятельности. В то же время, являясь одним из главных элементов системы обучения предмету содержание испытывает на себе воздействие всех других элементов педагогической системы. Оно достаточно чувствительно реагирует на все изменения, проявляющиеся прежде всего на уровне осмысления целей и в сфере социально-педагогических условий обучения. Какие уточнения необходимо внести в содержание обучения иностранным языкам (если они вообще должны иметь место) с тем, чтобы они отражали реалии современного процесса обучения предмету? Прежде чем отметить на этот вопрос, мы должны пояснить, что же мы будем понимать под содержанием обучения.

Современная отечественная и зарубежная дидактика рассматривает содержание обучения не как статичную, а как постоянно изменяющуюся и развивающуюся категорию, связанную с процессом обучения. В связи с этим хотелось бы привести высказывание немецкого ученого Клинкберга о том, что содержание обучения «создается» в процессе обучения действующими лицами этого процесса.

При этом в содержание обучения любому предмету, в том числе и иностранному языку, включается не только то, что можно услышать или увидеть на уроке, что эксплицитно выражено или наглядно представлено учителем или учеником, но и то, о чем они думают, что чувствуют и переживают, а также те психические процессы, которые протекают в их «головах», когда один раскрывает, а другой осваивает мир иной национальной культуры. В известной монографии «Теоретические основы процесса обучения в советской школе» особо подчеркивается мысль о том, что содержание обучения составляет все то, что вовлекается в движение деятельности учителя, учебной деятельности ученика (ов), учебного материала, процесса его усвоения. Следовательно, содержание обучения соотносится с такими категориями, как взаимосвязанная деятельность преподавания (деятельность учителя) и учения (деятельность ученика), обращенных на учебный материал, или, иначе говоря, на содержание учебного предмета.

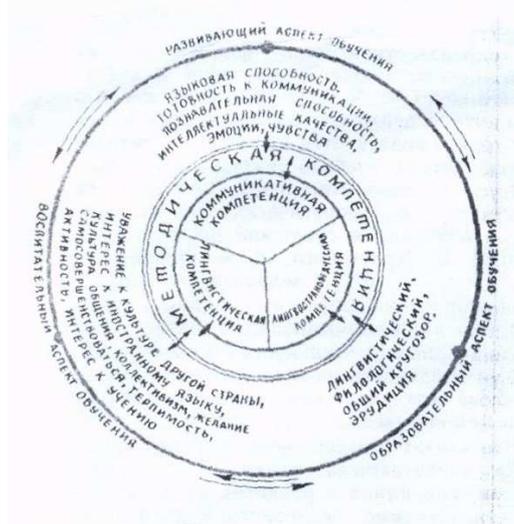
Что входит в содержание учебного предмета «иностраный язык» и на каких новых тенденциях в развитии этой категории необходимо остановиться в первую очередь?

Поскольку содержание обучения любому предмету определяется, в первую очередь, теми задачами (целевыми установками), которые ставятся обществом на каждом этапе его социально-экономического и культурного развития, целесообразно несколько слов сказать о современной трактовке целей обучения нашему предмету. Как известно, в настоящее время происходит уточнение целей школьного образования в целом и каждого учебного предмета, в том числе и иностранного языка, в плане более последовательной ориентации учебного процесса на развитие личности ученика. Поэтому в методических публикациях последних лет особо подчеркивается, что цель обучения иностранным языкам в школе предусматривает не только практическое овладение изучаемым языком, но и развитие личности школьника, способной и желающей участвовать в общении на межкультурном уровне и самостоятельно совершенствоваться в овладеваемой им деятельности. Эта способность формируется в ходе овладения учащимися различными типами

ТИЛДИ ЖАНА АДАБИЯТТЫ ОКУТУУНУН МАСЕЛЕЛЕРИ

компетенции: коммуникативной, лингвистической, лингвострановедческой, методической, находящимися во взаимосвязи, взаимозависимости и взаимопроникновении (см. схему).

Не останавливаясь на некоторых дискуссионных вопросах о сущности и содержании каждого типа компетенции, хотелось бы в общем плане отметить, что следует понимать под каждым из них. Коммуникативная компетенция трактуется в основном как способность понимать и порождать иноязычные высказывания в соответствии с конкретной ситуацией, конкретной целевой установкой и коммуникативным намерением.



Лингвистическая компетенция складывается из знания о системе языка и правилах оперирования языковыми знаниями в речевой деятельности. В свою очередь, лингвострановедческая компетенция базируется на знании правил речевого и неречевого поведения в определенных стандартных ситуациях, на знании национально-культурных особенностей страны изучаемого языка и на умениях осуществлять свое речевое поведение в соответствии с этими знаниями. Под методической компетенцией мы понимаем способность ученика строить свою работу по овладению иностранным языком осознанно, экономно, творчески и целенаправленно. Этот тип компетенции имеет скорее несамостоятельный статус. Он как бы «пронизывает» речевую способность» школьника, его умение вступать во взаимодействие с учителем и учащимися, а также с различными средствами обучения. Аргументом в пользу выделения методической компетенции является следующее: любой учебный процесс есть продукт всех участвующих в нем субъектов (а в условиях сотворчества, сотрудничества, взаимодействия «учитель и ученик» выступает в роли равноправных партнеров - творцов единого педагогического сценария). Поэтому качество учебно-воспитательного процесса в равной степени зависит как от профессионального мастерства учителя, так и от умения ученика понять и принять задачи и содержание учебного предмета. Учащиеся должны уметь эффективно и результативно построить свою деятельность по овладению иноязычными речевыми навыками и умениями, методически целесообразно, а следовательно, ориентируясь на цель обучения, построить свое общение с учителем, с товарищами, с книгой и т. д. Эти и другие умения, связанные, например, с организацией самостоятельной работы в процессе овладения иностранным языком, и составляют не что иное, как методическую компетенцию ученика - одного из важных лиц процесса обучения.

Ориентация на конечный результат обучения, проявляющаяся в определенных типах и уровнях компетенции, диктует необходимость говорить о многокомпонентности содержания учебного

предмета и выделении в нем его предметного и процессуального аспектов. Таким образом, содержание учебного предмета «иностранный язык» включает в себя: сферы коммуникативной деятельности, темы, ситуации и программы их развертывания, коммуникативные и социальные роли, речевые действия и речевой материал (тексты, речевые образцы и т. д.); языковой материал, правила его оформления и навыки оперирования им;

комплекс специальных (речевых) умений, характеризующих уровень практического овладения иностранным языком как средством общения и познания; систему знаний национально-культурных особенностей и реалий страны изучаемого языка, минимум этикетно-визуальных форм речи и умение ими пользоваться в различных сферах речевого общения; общие учебные умения, рациональные приемы умственного труда, обеспечивающие культуру учебно-познавательной деятельности школьников по усвоению иностранного языка и по самосовершенствованию в нем.

Что касается предметной стороны содержания (о чем говорить, слушать, писать, читать), то здесь уместно следующее замечание: данный компонент содержания учебного предмета должен быть лично-ориентированным. Это значит, что ориентируясь в первую очередь на нравственные категории, составляющие общечеловеческие ценности, и на развитие у учащихся широкого, гуманного взгляда на мир, предметное содержание должно соответствовать потребностям развития речи и удовлетворять познавательно- коммуникативные намерения и интересы учащихся на разных этапах обучения. Поэтому важно исходить из реальных коммуникативных потребностей детей каждого конкретного возраста в практической, интеллектуальной, эмоциональной, этико-эстетической и других сферах и из реальных условий пользования ими иностранным языком.

В целом содержание предмета призвано обеспечить школьникам не только возможность овладеть еще одним способом общения, но и проникнуть в новую национальную культуру. Этому могут помочь аутентичные, ценные в познавательном отношении учебные материалы, подлинно отражающие особенности быта, жизни, культуры страны изучаемого языка. Работа с этими материалами должна явиться мощным стимулом общеобразовательного роста учащихся. При этом обучение школьников языку через культуру народов, населяющих страну изучаемого языка (а точнее, через диалог своей национальной и иноязычной культуры), необходимо осуществлять постоянно, начиная с первых шагов изучения предмета. В этой связи актуальными становятся, например, проблемы детского и юношеского лингвострановедения, которые до настоящего времени не были предметом внимания методистов. Заметим также, что успешность в реализации задачи обучения учащихся умениям пользоваться новым языковым кодом с целью проникновения в новую национальную культуру в полной мере зависит от того, насколько последовательно осуществляется опора на речевой и учебный опыт школьников в родном языке.

Современный этап обучения иностранным языкам, характеризующийся динамичной диверсификацией вариантов изучения предмета, диктует необходимость привести содержание учебного предмета в соответствие с этапами обучения и со спецификой разных типов школ, классов, точнее с условиями обучения. Это должно касаться не только объема осваиваемого языкового и речевого материала, определения приоритетов в выборе видов формируемой деятельности и, следовательно, соответствующих речевых умений и навыков. Проблема соответствия содержания учебного предмета условиям обучения должна быть решена с учетом

всех его (содержания) компонентов. Так, совершенно очевидно, что нельзя обучать учащихся общеобразовательных школ и гимназии, школ гуманитарного и технического профиля на одних и тех же текстах, ситуациях общения. На уровне отбора сфер общения для детей дошкольного и младшего школьного возраста преимущество отдается игровой сфере (не следует путать с игрой как методическим приемом, который может быть использован в работе с любым возрастным контингентом обучаемых). На старшем этапе обучения и особенно в условиях углубленного изучения иностранного языка или профильной (гуманитарной, технической) направленности школы предметная сторона содержания обучения должна отражать наряду с другими и интересующую учащихся профессиональную сферу общения (безусловно, в ограниченных пределах).

Для старшеклассников иностранный язык должен стать надежным средством приобщения к научно-техническому прогрессу, средством удовлетворения познавательных интересов. Поэтому в старших классах, естественно, расширение и углубление тематики за счет страноведческого, общегуманитарного или технического материала, ориентированного на будущую специальность учащихся. Должно быть предусмотрено знакомство с элементами профорientации и переподготовки в стране изучаемого языка, ознакомление с особенностями выбранной профессии и роли иностранного языка в овладении профессиональным мастерством. Например, в рамках естественно-математического курса тематика устной речи и чтения должна охватывать такие области знаний, как история науки и техники, особенности современного этапа научно-технического развития общества, современные технологии производства и охрана окружающей среды и др. В условиях гуманитарного курса обучения большой акцент может быть сделан на ознакомление с особенностями профессий учителя, журналиста, переводчика и др. а также на прикладные аспекты иностранного языка с учетом профиля избранной учениками специальности и др.

Таким образом, в самом содержании учебного предмета должны быть заложены механизмы, раскрывающие возможность практического использования иностранного языка как важного средства развития и удовлетворении интересов учащихся, в том числе и неязыковых. Действие этих механизмов будет обеспечено, если учебный материал помогает учителю и ученику найти ответ на следующие вопросы: 1. Где и как может быть использован иностранный язык в будущей профессии ученика? 2. Какую пользу он может принести в избранной им сфере интересов? 3. Каким образом иностранный язык позволяет приобщиться к научно-техническому и культурному прогрессу и традициям страны изучаемого языка, пополнить знания в области точных или гуманитарных наук? Отсюда очевидны определенные коррективы и в других элементах содержания, например, в номенклатуре выделяемых общеучебных и специальных умений. Для естественно-математического профиля актуальными становятся знания правил речевого и неречевого этикета в условиях профессионального общения и умения пользоваться этими правилами. Практическая ориентация курса на обучение чтению с целью извлечения из текстов профессионально значимой информации выдвигает задачу развития у учащихся умения в совокупной информации выделить интересующую и работать с ней, и умения пользоваться на иностранном языке принятой в конкретной науке терминологией аббревиатурами и сокращениями для записи частотных терминов, словосочетаний и т. д. Гуманитарный профиль обучения предусматривает оперирование учащимися на уроках иностранного языка

литературоведческими, историческими, географическими и другими понятиями, развитие у них основных умений литературного перевода и т. п.

Из дидактики известно, что в содержание учебного предмета помимо информации, способов деятельности, выраженных устным или письменным текстом и заданиями, входит также эмоциональная деятельность, вызванная предметом и деятельностью усвоения. Применительно к нашему учебному предмету эта эмоциональная деятельность связана, прежде всего, с положительным отношением учителя и учащихся к содержанию учебного предмета, к объекту и процессу усвоения. Учебный материал должен прогнозировать желание учителя и ученика работать с ним, а у учащихся пробуждать интерес к учению вообще и к иностранному языку в частности. Кстати, именно с формированием личностного (положительного) отношения учащихся к усваиваемому содержанию, их потребности и мотивов связан воспитательно-развивающий аспект обучения предмету.

Эмоционально-ценностные отношения как важный элемент содержания учебного предмета играют важную роль в формировании всех типов компетенции. Так, например, на уровне становления методической компетенции формирование позитивных ценностных ориентацией учащихся по отношению к иностранному языку и к деятельности, связанной с его усвоением, позволяет помимо развития общеучебных и специальных умений решать и другие задачи: вооружать учеников знаниями о том, что они уже умеют и каковы границы этих умений; воспитывать у них желание заниматься самообразованием (особенно в тех случаях, если они обнаруживают у себя те или иные пробелы в языковой подготовке); развивать стремление открывать новые для себя области практического применения иностранного языка.

В этой связи очень важно, чтобы в самом содержании учебного предмета были четко репрезентированы желаемые эмоционально-оценочные отношения учащихся к миру, друг к другу, действительности к тому, чем они занимаются в процессе освоения иностранным языком.

Поэтому воспитательный эффект обучения предмету в полной мере будет определяться тем, насколько содержание учебного предмета позволит учителю осознать, во-первых, какие ценности и какими приемами можно формировать у учащихся на основе того или иного отрезка учебного материала и, во-вторых, каковы реальные потребности каждого ученика (исходя из его индивидуальных и личностных качеств), а также какой характер его отношения к тому или иному минимуму общественной системы ценностей должен быть при этом принят во внимание.

Как отмечалось выше, содержание обучения иностранным языкам складывается из взаимодействия трех важных элементов системы обучения: учебного материала - учителя - ученика. Учебный материал воздействует на мотивационно-потребностную сферу деятельности учителя: он может вызвать интерес и желание работать с материалом или, напротив, по тем или иным причинам (несоответствие профессиональному уровню учителя, его психическим и личностным свойствам; неактуальность и отсутствие проблемной заостренности и пр.) стать фактором возникновения отчуждения между ними. В свою очередь, «извлекаемое» учителем из учебника и учебных пособий содержание и используемые им приемы и способы обучения являются в какой-то степени субъективированными в его интеллекте и окрашенными его индивидуальностью. В этом смысле деятельность учителя можно сравнить с деятельностью режиссера: в том и другом случае нравственное начало заключается в качестве извлечения мысли из произведения (для учителя - содержания из предлагаемых ему методических пособий). Опосредуясь через личность педагога, его творческий опыт, эмоциональную сферу материал

оказывает влияние на ученика, который, усваивая его (или не усваивая) и при этом, испытывая на себе воздействие учителя, формируется как личность. Это движение показывает всю противоречивость педагогического процесса по иностранному языку, как, впрочем, и по любому другому учебному предмету, и также всю сложность и многогранность понятия «содержание обучения».

Качество содержания обучения иностранным языкам, во многом определяется тем, насколько оперативно учитывается его изменчивость и подвижность. При этом вряд ли можно рассчитывать на успех, если принимать во внимание изменения лишь на уровне одной из составляющих эту категорию, например, содержания учебного предмета. Хорошо известно, что только с помощью новых учебников и учебных материалов, отражающих новейшие тенденции в области развития методики и смежных с нею наук, но без соответствующей перестройки учителя и ученика невозможно решить проблему эффективного повышения качества обучения. И преподаватель, и учащиеся должны осознать и в полной мере усвоить новое содержание учебного предмета, а также уметь использовать в этих целях адекватные формы, приемы и методы обучения.

В целом содержание и, следовательно, конечный результат обучения обуславливаются тем, насколько согласованно действуют мотивы субъектов системы, создающих ее, в какие взаимоотношения они вступают. В связи с этим хотелось бы сделать следующие замечания. Если содержание обучения выходит за рамки содержания учебного предмета и охватывает в известной мере характер деятельности преподавания и учения, а сам процесс обучения рассматривается не как процесс передачи определенного опыта знаний, а как процесс общения (прямое или косвенное), то очевидно, что сегодня исходным пунктом обновления содержания обучения может явиться коренное изменение характера общения учителя и учащихся, учащихся друг с другом. Главная задача обновления - создать в рамках учебно-воспитательного процесса атмосферу счастливого и комфортного самочувствия учителя и учащихся, раскрепощенную обстановку для их поведения; полностью отказаться от командно-авторитарной методики преподавания, ориентируясь на установление доброжелательных отношений с каждым учеником, на его интересы и способности, восприняв каждого школьника как человека, достойного уважения. Автор учебных пособий, учитель и ученик в равной степени «творят» педагогический процесс, качество которого зависит от их со активности и сотворчества.

Помимо этого, успех в обучении иностранным языкам определяется тем, насколько удастся гармонизировать цели обучения предмету в конкретных программах и учебных материалах, а также цели преподавания предмета (цели учителя) и цели учения (цели ученика). Допустим, что учитель получает в руки идеально отобранное и сконструированное в соответствии с новейшими требованиями психолого-педагогической и лингвистической литературы содержание учебного предмета. Но является ли это гарантом того, что он сможет полностью принять поставленную перед ним цель обучения этому содержанию? Совершенно очевидно, что нет, ибо эта цель в значительной степени трансформируется, наделяется личностным смыслом, т. е. общие цели обучения иностранному языку, определяющие развитие и функционирование системы обучения предмету, отражаются как бы через профессиональное мастерство, жизненные ориентации учителя. Но даже если учитель хорошо представляет себе те задачи, которые он призван реализовать в учебно-воспитательном процессе, его намерения не всегда бывают реализованы, так как ученик не всегда может и хочет осознать и принять эти задачи.

Идеальная модель учебного процесса, когда ученик знает, чего он хочет достигнуть на уроке, а учитель организует его деятельность в нужном направлении, срабатывает на практике крайне редко. Чаще всего обнаруживается существенное расхождение между заданными целями извне (в учебных материалах) и целями, воплощаемыми учителем и учениками. В этом противоречии

мы усматриваем серьезные причины, не позволяющие качественным образом изменить содержание обучения в школе. Особенно остро эта проблема стоит в связи с реализацией эмоционально-ценностного компонента содержания учебного предмета. Если эмоции ученика не соответствуют целям, которые ставит перед собой учитель (а следовательно, и перед учеником), то вряд ли можно рассчитывать на возникновение у школьника эмоционально-ценностного отношения к содержанию учебного предмета. Этим объясняются недостатки и сложности воплощения задач в воспитании учащихся средствами иностранного языка как учебного предмета.

В заключение хотелось бы подчеркнуть, что в рамках настоящей статьи ставилась задача показать многоаспектность проблемы, связанной с содержанием обучения иностранным языкам в школе, и наметить в связи с этим лишь основные пути повышения качества обучения предмету.

Литература

1. Алхазиневили А.А. Основы овладения устной иностранной речью. -М., 1988.
2. Зимняя И.А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке -М., 1985.
3. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. - М., 1985.
4. Рогова Г.В. Рожкова Ф.М. Методика обучения иностранным языкам. -М., 1989.
5. Рогова Г.В., Верещагина И.Н. Методика обучения английскому Языку на начальном этапе в средней школе -М., 1988.
6. Старков А.П. Обучение английскому языку в средней школе. -М., Просвещение. 1980.